

The Tortoise Dies ཅུས་སྐལ་གྱི་བ།

Two storks and a tortoise lived in a wet place. The place was drying up.

The storks said, “The water will be gone soon. Then, we’ll go away. Goodbye.”

The tortoise said, “Please take me.”

One stork asked, “How?”

The tortoise said, “You two storks get a stick. One of you will hold one end of the stick. One of you will hold the other end of the stick. I will bite the middle of the stick.”

The storks said yes. They found a stick. They picked it up. The tortoise bit the middle of the stick. They flew over a village.

A child saw the storks and the tortoise. The child said, “What smart storks!”

The tortoise felt angry. He opened his mouth and said, “I thought of it!”

The tortoise let go of the stick. He fell and died.

ཅུས་སྐལ་གྱི་བ།

ལྷང་ལྷང་གཉིས་དང་ཅུས་སྐལ་གཅིག་བཞུན་ས་ཞིག་ཏུ་འཚོ་སྡོད་བྱས་ཡོད་མོད་ས་ཆ་དེ་སྐྱམ་བཞིན་ཡོད།

ལྷང་ལྷང་གཉིས་ཀྱིས་བཤད་རྒྱུར། རྒྱ་མི་འགྲངས་པར་སྐྱམ་རྒྱ་རེད། ད་དེད་གཉིས་འགོ་རྒྱ་ཡིན། བདེ་མོ་བྱོས། ཟེས།

ཅུས་སྐལ་དེས་ རྒྱ་ལྷང་དང་ཉེ་ཞེས་རེ་བ་ལྟས།

ལྷང་ལྷང་ཅིག་གིས་ རྒྱ་ལྷང་ཉེ་ཞེས་དྲིས།

ཅུས་སྐལ་དེས་བཤད་རྒྱུར། རྒྱུད་གཉིས་ཀྱིས་ཤིང་ཐུར་ཞིག་འཇུས་དང་། ལྷང་གཉིས་ཀྱི་གཅིག་གིས་ཤིང་ཐུར་གྱི་ཕྱེ་གཅིག་

དང་ཅིག་ཤོས་དེ་ཕྱེ་གཅིག་ཞིག་ལ་འཇུས་དང་། ངས་ཤིང་ཐུར་གྱི་དགྲིལ་ལ་སོ་གདབ་ཉེ་ཞེས།

ལྷང་ལྷང་གཉིས་འཐད་པ་བྱུང་ནས་ཤིང་ཐུར་ཞིག་བཙལ། དེ་ཡར་སྐྱངས་ཏེ་ཅུས་སྐལ་གྱིས་ཤིང་ཐུར་གྱི་དགྲིལ་ལ་སོ་བཏབ་

ནས་ཕྱེ་བའི་མཁའ་ནས་འཕུར།

བྱིས་པ་ཞིག་གིས་ལྷང་ལྷང་དང་ཅུས་སྐལ་མཐོང་རྗེས་བཤད་རྒྱུར། རྒྱ་འདྲའི་སློ་རིག་ལྡན་པའི་ལྷང་ལྷང་གཉིས་ཨང་ཉེ་ཞེས།

ཅུས་སྐལ་ཁོང་ཁོ་ལངས་བཞིན་ཁ་གདངས་ནས་ རྒྱ་ལྷང་དང་ཉེ་ཞེས་འཐེན་པ་ཡིན་ཉེ་ཞེས།

ཅུས་སྐལ་གྱི་ཁ་ནས་ཤིང་ཐུར་ཤོར་ཏེ། སར་ལྷང་ནས་ཤི།

stork ལྷང་ལྷང་།

bite སོ་བཏབ་པ།

tortoise ཐུས་སྐལ།

middle བར་དུ།

wet རྫོན་པ།

village རྫོང་།

place ས་ཚ།

smart ལྷང་ལྷང་དོད་པོ་རྫོ་རིག་ལྡན་པ།

drying up རྫོན་པ་བཞིན་པ།

mouth ལ།

soon མི་འགྲངས་པར།

fell ལྷང་བ།

stick ཞིང་ཐུར།

died ཞི་བ།

end མཇུག།

Write answers to these questions. དྲི་བ་འདི་དག་ལ་དྲིས་ལན་བྲིས།

a. Where did the two storks and the tortoise live? _____

b. Why were they going away? _____

c. What was the tortoise's idea? _____

d. Why did the tortoise die? _____

Use these words to fill in the story: ཐ་སྐྱད་འདི་དག་བེད་སྐྱད་ནས་གཏམ་རྒྱུད་འདི་ཁ་སྐོངས།

stork tortoise wet dry stick end bite village smart mouth fell died

Two _____ and a _____ lived together in a _____ place. Their home was turning from wet to _____. The two storks were going to go away soon. The tortoise wanted to come too. He said that the storks should carry a _____. One stork would carry one _____. The tortoise would _____ the middle of the stick. When they were flying over a _____, a child saw them. The child said “Those storks are very _____.” The tortoise opened his _____ to yell. He _____ and _____.

Simplified English text by Rose Hyson.

དབྱིན་ཡིག་གི་སློབ་ཚན་འདི་ཚོར་ཡང་བར་བཟོ་མཁན་ནི་Rose Hysonདང་།

The Tibetan version of this text was prepared by G.yang skyabs rdo rje.

སློབ་ཚན་འདི་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྐྱུར་མཁན་ནི་མགོ་མང་གཡང་སྐུབས་དོ་རྗེ་ཡིན།